

Документ подписан простой электронной подписью
Информация о владельце:
ФИО: Ястребов Олег Александрович
Должность: Ректор
Дата подписания: 18.05.2023 12:13:43
Уникальный программный ключ:
ca953a0120d891083f939673078ef1a989dae18a

Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования

«Российский университет дружбы народов имени Патриса Лумумбы»

Институт Мировой Экономики и бизнеса

(наименование основного учебного подразделения (ОУП)-разработчика ОП ВО)

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

ПРАКТИКА ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ КОММУНИКАЦИИ (ВТОРОЙ ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК)

(наименование дисциплины/модуля)

Рекомендована МССН для направления подготовки/специальности:

45.04.02 «ЛИНГВИСТИКА» (магистратура)

(код и наименование направления подготовки/специальности)

Освоение дисциплины ведется в рамках реализации основной профессиональной образовательной программы высшего образования (ОП ВО):

«Иностранный язык профессионального общения и специализированный перевод»

(наименование (профиль/специализация) ОП ВО)

2023 г.

1. ЦЕЛЬ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Целью освоения дисциплины «Практика профессиональной коммуникации (второй иностранный язык)» является формирование и совершенствование иноязычной

профессиональной коммуникативной компетенции, направленной на общение в условиях межличностной и межкультурной профессиональной коммуникации с носителями языка.

2. ТРЕБОВАНИЯ К РЕЗУЛЬТАТАМ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Освоение дисциплины «Практика профессиональной коммуникации (второй иностранный язык)» направлено на формирование у обучающихся следующих компетенций (части компетенций):

Таблица 2.1. Перечень компетенций, формируемых у обучающихся при освоении дисциплины (результаты освоения дисциплины)

Шифр	Компетенция	Индикаторы достижения компетенции (в рамках данной дисциплины)
УК-4	Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального	УК-4.1. Осуществляет академическое и профессиональное взаимодействие, в том числе на иностранном языке
		УК-4.2. Переводит академические тексты (рефераты, аннотации, обзоры, статьи и т.д.) с иностранного языка или на иностранный язык
		УК-4.3. Использует современные информационно-коммуникативные средства для коммуникации
ОПК-1	Владеет системой теоретических и эмпирических знаний о функционировании системы изучаемого иностранного языка и тенденциях ее развития, системой ценностей и представлений, присущих культуре стран изучаемого иностранного языка	ОПК-1.1. Использует ценности, присущие культуре стран изучаемого иностранного языка
		ОПК-1.2. Разбирается в системе теоретических и эмпирических знаний о функционировании системы изучаемого иностранного языка
		ОПК-1.3. Грамотно использует тенденции развития системы изучаемого иностранного языка в своей профессиональной деятельности
ОПК-4	Способен порождать и понимать речевые произведения на изучаемом иностранном языке в устной и письменной формах применительно к официальному, нейтральному и неофициальному регистрам общения	ОПК-4.1. Порождает и понимает речевые произведения на изучаемом иностранном языке
		ОПК-4.2. Владеет устной и письменной формами в разных сферах общения
ОПК-5	Способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие в	ОПК-5.1. Осуществляет межъязыковое и межкультурное взаимодействие в соответствии с конвенциями речевого общения в иноязычном социуме

Шифр	Компетенция	Индикаторы достижения компетенции (в рамках данной дисциплины)
	соответствии с конвенциями речевого общения в иноязычном социуме, с правилами и традициями межкультурного профессионального общения с носителями изучаемого языка	ОПК-5.2. Знает и грамотно следует правилам и традициям межкультурного профессионального общения с носителями изучаемого языка
ПК-1	Способен осуществлять межкультурную коммуникацию и языковое посредничество во всех формах и видах, во всех сферах деятельности человека и общества	ПК-1.1. Осуществляет межкультурную коммуникацию и языковое посредничество в устной форме с соблюдением норм устной речи
		ПК-1.2. Осуществляет межкультурную коммуникацию и языковое посредничество в письменной форме с соблюдением норм письменной речи
		ПК-1.3. Осуществляет межкультурную коммуникацию и языковое посредничество в профессиональной деятельности человека и общества (владеет профессиональной терминологией, профессиональным жаргоном и стилем общения в данном профессиональном сообществе)
		ПК-1.4. Осуществляет межкультурную коммуникацию и языковое посредничество в сфере делового общения (владеет этикой делового общения с учетом культурных особенностей)
ПК-3	Способен осуществлять общение посредством изучаемого языка, то есть передавать мысли и обмениваться ими в различных ситуациях в процессе взаимодействия с другими участниками коммуникации, правильно используя систему языковых и речевых норм и выбирая коммуникативное поведение, адекватное аутентичной ситуации общения	ПК-3.1. Осуществляет общение посредством изучаемого языка, передает мысли и обменивается ими в различных ситуациях в процессе взаимодействия с другими участниками коммуникации
		ПК-3.2. Грамотно использует систему языковых и речевых норм
		ПК-3.3. Выбирает коммуникативное поведение, адекватное аутентичной ситуации общения
		ПК-3.4. Используемая система языковых и речевых норм и выбранное коммуникативное поведение способствует эффективному достижению прагматической задачи общения.
ПК-4	Владеет конвенциями речевого общения в иноязычном социуме, правилами и традициями	ПК-4.1. Осуществляет межкультурное и профессиональное общение в соответствии с конвенциями речевого общения в иноязычном социуме

Шифр	Компетенция	Индикаторы достижения компетенции (в рамках данной дисциплины)
	межкультурного и профессионального общения с носителями изучаемого языка	ПК-4.2. Соблюдает правила и традиции межкультурного и профессионального общения с носителями изучаемого языка

3. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОП ВО

Дисциплина «Практика профессиональной коммуникации (второй иностранный язык)» относится к обязательной части блока Б1.О.02.

В рамках ОП ВО обучающиеся также осваивают другие дисциплины и/или практики, способствующие достижению запланированных результатов освоения дисциплины «Практика профессиональной коммуникации (второй иностранный язык)».

Таблица 3.1. Перечень компонентов ОП ВО, способствующих достижению запланированных результатов освоения дисциплины

Шифр	Наименование компетенции	Предшествующие дисциплины/модули, практики*	Последующие дисциплины/модули, практики*
УК-4	Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального	Практика профессиональной коммуникации (основной иностранный язык)	Теория и практика межкультурной деловой коммуникации; Практикум по культуре профессионального общения (второй иностранный язык); Практикум по культуре профессионального общения (основной иностранный язык) Педагогическая практика
ОПК-1	Владеет системой теоретических и эмпирических знаний о функционировании системы изучаемого иностранного языка и тенденциях ее развития, системой ценностей и представлений, присущих культуре стран изучаемого иностранного языка	Практика профессиональной коммуникации (основной иностранный язык)	Теория и практика письменного специализированного перевода; Теория и практика устного специализированного перевода; Теория и практика межкультурной деловой коммуникации; Практикум по культуре профессионального общения (второй иностранный язык); Практикум по культуре профессионального общения (основной иностранный язык);

Шифр	Наименование компетенции	Предшествующие дисциплины/модули, практики*	Последующие дисциплины/модули, практики*
			<p>Научная коммуникация; Реферирование и аннотирование специализированных текстов; Переводческий анализ специализированных текстов; Специализированный реферативный перевод текстов; Профессиональное редактирование специализированных текстов; Перевод деловых документов</p>
ОПК-4	<p>Способен порождать и понимать речевые произведения на изучаемом иностранном языке в устной и письменной формах применительно к официальному, нейтральному и неофициальному регистрам общения</p>	<p>Практика профессиональной коммуникации (основной иностранный язык)</p>	<p>Практикум по культуре профессионального общения (второй иностранный язык); Практикум по культуре профессионального общения (основной иностранный язык); Научная коммуникация; Реферирование и аннотирование специализированных текстов Педагогическая практика Преддипломная практика</p>
ОПК-5	<p>Способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие в соответствии с конвенциями речевого общения в иноязычном социуме, правилами и традициями межкультурного профессионального общения с носителями изучаемого языка</p>	<p>Практика профессиональной коммуникации (основной иностранный язык)</p>	<p>Теория и практика межкультурной деловой коммуникации; Практикум по культуре профессионального общения (второй иностранный язык); Практикум по культуре профессионального общения (основной иностранный язык); Перевод текстов в контексте межкультурной коммуникации; Научная коммуникация;</p>

Шифр	Наименование компетенции	Предшествующие дисциплины/модули, практики*	Последующие дисциплины/модули, практики*
			Реферирование и аннотирование специализированных текстов; Практикум устного специализированного перевода
ПК-1	Способен осуществлять межкультурную коммуникацию и языковое посредничество во всех формах и видах, во всех сферах деятельности человека и общества	Практика профессиональной коммуникации (основной иностранный язык)	Теория и практика письменного специализированного перевода; Теория и практика устного специализированного перевода; Теория и практика межкультурной деловой коммуникации; Практикум по культуре профессионального общения (второй иностранный язык); Практикум по культуре профессионального общения (основной иностранный язык); Научная коммуникация; Реферирование и аннотирование специализированных текстов Учебная практика
ПК-3	Способен осуществлять общение посредством изучаемого языка, то есть передавать мысли и обмениваться ими в различных ситуациях в процессе взаимодействия с другими участниками коммуникации, правильно используя систему языковых и речевых норм и выбирая коммуникативное	Практика профессиональной коммуникации (основной иностранный язык)	Практикум по культуре профессионального общения (второй иностранный язык); Практикум по культуре профессионального общения (основной иностранный язык); Научная коммуникация; Реферирование и аннотирование специализированных текстов Педагогическая практика

Шифр	Наименование компетенции	Предшествующие дисциплины/модули, практики*	Последующие дисциплины/модули, практики*
	поведение, адекватное аутентичной ситуации общения		
ПК-4	Владеет конвенциями речевого общения в иноязычном социуме, правилами и традициями межкультурного и профессионального общения с носителями изучаемого языка	Практика профессиональной коммуникации (основной иностранный язык)	Практика профессиональной коммуникации (второй иностранный язык); Практикум по культуре профессионального общения (второй иностранный язык); Практикум по культуре профессионального общения (основной иностранный язык); Научная коммуникация; Реферирование и аннотирование специализированных текстов; Теория и практика межкультурной деловой коммуникации

4. ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ И ВИДЫ УЧЕБНОЙ РАБОТЫ

Общая трудоемкость дисциплины «Практика профессиональной коммуникации (второй иностранный язык)» составляет 4 зачетные единицы.

Таблица 4.1. Виды учебной работы по периодам освоения ОП ВО для **ОЧНОЙ** формы обучения

Вид учебной работы	ВСЕГО, ак.ч.	Семестр(-ы)			
		1	2	3	4
<i>Контактная работа, ак.ч.</i>	51		51		
Лекции (ЛК)					
Лабораторные работы (ЛР)					
Практические/семинарские занятия (СЗ)	51		51		
<i>Самостоятельная работа обучающихся, ак.ч.</i>	75		75		
<i>Контроль (экзамен/зачет с оценкой), ак.ч.</i>	18		18		
Общая трудоемкость дисциплины	ак.ч.	144		144	
	зач.ед.	4		4	

5. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Таблица 5.1. Содержание дисциплины (модуля) по видам учебной работы

Испанский язык

Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела (темы)	Вид учебной работы*
1 семестр (18ч)		
Раздел 1. Presentaciones	Тема 1.1. Gramática: Alfabeto. Nombre sustantivo	C3
	Тема 1.2. Lectura: Presentación	C3
	Тема 1.3. Audición: ¿De qué país eres?	C3
	Тема 1.4. Comunicación: Conversación de ¿qué país eres?	C3
	Тема 1.5. Escritura: Mapa de España	C3
Раздел 2. Saludos	Тема 2.1. Gramática: Verbo. Conjugaciones. Pronombres personales/genero	C3
	Тема 2.2. Lectura: Mi primer día en la universidad. Saludos	C3
	Тема 2.3. Audición: Conversación de ¿Cómo te llamas?	C3
	Тема 2.4. Comunicación: Conversación de ¿de dónde eres?	C3
	Тема 2.5. Escritura: Completar la ficha de datos	C3
	Промежуточная аттестация	
Раздел 3. Familia	Тема 3.1. Gramática: Artículo/Genero/ Pronombres	C3
	Тема 3.2. Lectura: Familia	C3
	Тема 3.3. Audición: Familia	C3
	Тема 3.4. Comunicación: Familia hispana	C3
	Тема 3.5. Escritura: Dibujar y describir su árbol geneológico	C3
	Аттестация	

Французский язык

Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела (темы)	Вид учебной работы*
1 семестр (18 ч)		
Раздел 1. Faites connaissance	Тема 1.1. Grammaire: Les adjectifs démonstratifs, le future proche	C3
	Тема 1.2. Compréhension orale: Faire connaissance	C3
	Тема 1.3. Expression orale: Parler de soi, de ses activités	C3
Раздел 2. Communiquez en ligne	Тема 2.1. Grammaire: Les verbes en –IR, les verbes <i>pouvoir</i> et <i>devoir</i>	C3
	Тема 2.2. Compréhension écrite: Faire des propositions	C3

Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела (темы)	Вид учебной работы*
	Тема 2.3. Compréhension orale: La communication téléphonique et informatique	C3
Раздел 3. Partez en déplacement	Тема 3.1. Grammaire: Les pronoms interrogatifs, les expressions impersonnelles	C3
	Тема 3.2. Compréhension écrite: Les transports en commun	C3
	Тема 3.3. Expression orale: Des actions de déplacement	C3
Раздел 4. Organisez votre journée!	Тема 4.1. Grammaire: Les adjectifs démonstratifs,	C3
	Тема 4.2. Compréhension orale: Des activités professionnelles	C3
	Тема 4.3. Compréhension orale: Des partenaires professionnels	C3

Итальянский язык

Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела (темы)	Вид учебной работы*
1 семестр (18 ч)		
Раздел 1. Imprese e società	Тема 1.1. 1. L'azienda	C3
	Тема 1.2. Le forme giuridiche delle società	C3
	Тема 1.3. Caratteristiche delle società. Struttura organizzativa dell'azienda.	C3
Раздел 2. Contratti e fatture	Тема 2.1. Il contratto	C3
	Тема 2.2. Il contratto di compravendita	C3
	Тема 2.3. Clausole contrattuali. Fattura e iva	C3
Раздел 3. Banche e investimenti	Тема 3.1. Banche in Italia. Operazioni creditizie	C3
	Тема 3.2. Forme di pagamento	C3
	Тема 3.3. Investimenti finanziari	C3
Раздел 4. Business plan e marketing	Тема 4.1. Il business plan	C3
	Тема 4.2. Le strategie di marketing	C3

Немецкий язык

Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела (темы)	Вид учебной работы*	
1 семестр (18 ч)			
Раздел 1. Guten Tag. Mein Name ist...	Тема 1.1. Грамматика: Personalpronomen. Говорение: Begrüßung	C3	2
	Тема 1.2. Грамматика: W-Fragen. Говорение: Aussagen. Abschied.	C3	2
	Тема 1.3. Грамматика: Verbkonjugation. Чтение: Alphabet.	C3	2
Раздел 2. Familie und Freunde	Тема 2.1. Possessivartikel. Familienmitglieder.	C3	2
	Тема 2.2. Präposition in. Wohnort.	C3	2
	Тема 2.3. Zahlen 0-20.	C3	2

Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела (темы)	Вид учебной работы*	
Раздел 3. Essen und Trinken	Тема 3.1. Ja/nein-Fragen. Dinge und Mengen benennen.	C3	2
	Тема 3.2. Nullartikel. Einkaufsgespräche führen.	C3	2
	Тема 3.3. Zahlen 21-100. Negation.	C3	2

Корейский язык

Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела (темы)	Вид учебной работы*
1 семестр		
Раздел 1. 계약	Тема 1.1 근로계약, 무역계약, 매매계약, 임대자계약.	C3
	Тема 1.2. 보증금, 상금, 중도금, 상여금, 축의금, 조의금	C3
Раздел 2. 신제품 개발	Тема 2.1. 선보이다, 출시하다, 시제품, 개발, 제작	C3
	Тема 2.2. 판매율, 성장률, 화률, 상승률, 이혼률	C3
Раздел 3. 광고	Тема 3.1. 광고 효과, 광고를 의뢰하다, 광고를 내다, 광고를 싣다, 광고 문구	C3
	Тема 3.2. 고가/저가, 고급/저급, 고층/저층, 고임금/저임금, 고비용/저비용	C3
Раздел 4. 홈쇼핑	Тема 4.1. 상담원, 결제, 쇼호스트, 자동 주문, 모이자 할부, 선착순	C3
	Тема 4.2. 구매력, 경제력, 자금력, 영향력, 잠재력	C3
Раздел 5. 시장 조사	Тема 5.1. 시장성, 시장 점유율, 전망, 성장, 독점	C3
	Тема 5.2. 차별화, 온난화, 대중화, 고급화, 자동화	

6. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Таблица 6.1. Материально-техническое обеспечение дисциплины

Тип аудитории	Оснащение аудитории	Специализированное учебное/лабораторное оборудование, ПО и материалы для освоения дисциплины (при необходимости)
Семинарская	Аудитория для проведения занятий семинарского типа, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации, оснащенная комплектом специализированной мебели и техническими средствами мультимедиа	323 Мультимедиа проектор Casio XJ-M250 Экран настенный Digis Dsob-1106 340

Тип аудитории	Оснащение аудитории	Специализированное учебное/лабораторное оборудование, ПО и материалы для освоения дисциплины (при необходимости)
	презентаций.	Мультимедиа проектор Casio XJ-F100W Экран настенный Digis Dsem-1105 330 Мультимедиа проектор Casio XJ-M250 Экран настенный Digis Dsob-1106
Компьютерный класс	Компьютерный класс для проведения занятий, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации, оснащенная персональными компьютерами (в количестве ___ шт.), доской (экраном) и техническими средствами мультимедиа презентаций.	472 Ноутбук Asus X751L Intel I5 1700 MHz/8 GB/1000 GB/DVD/audio (15 шт.) Мультимедиа проектор Benq MW526 Экран 220*220 MS Windows 8.1 64bit Microsoft Office 2013 SDL Trados Studio 2015 Adobe Reader FastStone Image Viewer
Для самостоятельной работы обучающихся	Аудитория для самостоятельной работы обучающихся (может использоваться для проведения семинарских занятий и консультаций), оснащенная комплектом специализированной мебели и компьютерами с доступом в ЭИОС.	324 Мультимедиа проектор Casio XJ-M250 Экран настенный Digis Dsob-1106

7. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Основная литература:

Немецкий язык

Shritte 2. International [Текст] : Kursbuch+arbeitsbuch / D. Niebisch [и др.]. - Книга на немецком языке. - Munchen : Hueber Verlag, 2019.

Итальянский язык

Laura Incalcaterra McLoughlin, Luisa Pla-Lang, Giovanna Schiavo-Rotheneder. Italiano per economisti - edizione aggiornata – Alma Edizioni, 2018.

Monica Piantoni, Rosella Bozzone Costa, Luisa Fumagalli. Volentieri! Corso di lingua e cultura italiana. B1-B2. – Loescher Editore, 2021.

Maria Chiara Ferro, Natalia Guseva. Affare fatto!: La mediazione russoitaliano in ambito commerciale. – Hoepli, 2020.

Испанский язык

Учебник с диском: **Libro del alumno + CD Nuevo Espanol en marcha. A1 (Nivel Inicial)**

авт: Francisca Castro, Pilar Diaz, Ignacio Rodero, Carmen Sardinero ISBN: 9788497783736

Рабочая тетрадь с диском: **Nuevo Espanol en marcha 1 (A1) Cuaderno de ejercicios + CD**

Авт: Francisca Castro, Pilar Diaz, Ignacio Rodero, Carmen Sardinero ISBN: 9788497783743

Французский язык

В.Н. Луковцева, Н.В. Полякова, Е.В. Паничева, Т.М. Качалина Французский язык для экономистов. Общая экономика, Le français economique. Economie Générale, Российский университет дружбы народов, 2019.

Dubois A.-L., Tauzin B. Objectif Express1. Le monde professionnel en français. Hachette, 2019.

Cherifi S., Girardeau B., Mistichelli M. Travailler en français en entreprise 2. Les éditions Didier, 2019.

Китайский язык

经贸汉语。阅读教程。北京语言大学出版社, 2019

Корейский язык

Ким Миок <Ёнсэ=Енсе>. Корейский для делового общения: Учебное пособие/ [et al.]. —Сеул: Издательство университета Ёнсэ, 2010: —306 с.

Дополнительная литература:

Немецкий язык

Swerlowa O. **Grammatik & Konversation**. – Langenscheidt, 2019.

Hering A., Matussek M. Em Übungsgrammatik. – Hueber, 2017.

Hirschfeld U., Kessler Ch., Langhoff B., Reinke K. Phonetik intensiv. – Langenscheidt, 2018.

Итальянский язык

Daniela Pepe, Giovanni Garelli. Al lavoro! Corso di italiano per stranieri in contesto lavorativo. Livello A2: Volume A2 - Loescher Editore, 2017.

Равиддин Шамилов: Введение в коммерческий перевод. Итальянский язык. Учебное пособие. – Флинта, 2021 г.

Испанский язык

Родригес – Данилевская Е.И., Степунина И.Л., Патрушев А.И. Учебник испанского языка. – Черо, 2015

Дышлевая Ирина Анатольевна. Курс испанского языка для начинающих [Текст] / И.А.

Дышлевая. - 2-е изд., испр. и доп. - СПб. : Юникс, 2014, 2015, 2017, 2020. - 390 с. : ил.

Prost Gisele. Al dia. Curso de espanol para los negocios: nivel inicial / G. Prost, A.N. Fernandez. -

Книга на испанском языке. - Madrid : SGEL, 2006, 2007, 2018.

Французский язык

A.Georges S. Maigret se fâche. – Просвещение, 2019.

B.Maurois A. Nouvelles. – М., 2020.

C.Moliere. Le malade imaginaire. – Gallimard, 2019.

D.Georges S. Malempin. – Gallimard, 2019.

Китайский язык

Болтовская М. А., Репнина Е. К. «Практический курс китайского языка». – М., 2020.

Корейский язык

Корейский язык: справочник по грамматике/О. А. Трофименко. —Москва: Живой язык, 2015. —224 с

Ли Иртин Русско-корейский и корейско-русский словарь экономической лексики/сост. Ли Иртин. —М.: Изд-во МЦК МГУ, 2005. —608 с.

Краткий корейско-русский русско-корейский экономический словарь: более 500 сл. и словосочетаний/И. И. Подпругина; М-во образования Рос. Федерации, Иркут. гос. техн. ун-т. —М.: Муравей, 2004. —95 с.

Ресурсы информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»:

1. ЭБС РУДН и сторонние ЭБС, к которым студенты университета имеют доступ на основании заключенных договоров:

- Электронно-библиотечная система РУДН – ЭБС РУДН <http://lib.rudn.ru/MegaPro/Web>
- ЭБС «Университетская библиотека онлайн» <http://www.biblioclub.ru>
- ЭБС Юрайт <http://www.biblio-online.ru>
- ЭБС «Консультант студента» www.studentlibrary.ru
- ЭБС «Лань» <http://e.lanbook.com/>
- ЭБС «Троицкий мост»
-

2. Базы данных и поисковые системы:

- электронный фонд правовой и нормативно-технической документации <http://docs.cntd.ru/>
- поисковая система Яндекс <https://www.yandex.ru/>
- поисковая система Google <https://www.google.ru/>
- реферативная база данных SCOPUS <http://www.elsevierscience.ru/products/scopus/>
-

Учебно-методические материалы для самостоятельной работы обучающихся при освоении дисциплины/модуля:*

1. Методические указания по подготовке к практическим занятиям по дисциплине «Практика профессиональной коммуникации (второй иностранный язык)».

Активные методы обучения, которые используются в преподавании:

- учебные групповые дискуссии,

В учебной дискуссии решение проблемы предстоит найти в учебном процессе данной группой лиц и в данной аудитории. Целью является процесс поиска, который должен привести к объективно известному, но субъективно, с точки зрения студентов, новому знанию.

При проведении дискуссии необходимо, чтобы студенты-участники ясно представляли себе предмет, общие рамки дискуссии и порядок ее проведения. Организуя дискуссию, преподаватель создать благоприятную, психологически комфортную обстановку. Рассадить участников в круг. Кроме того, важно предварительное прояснение темы, вопроса. Вводная часть строится так, чтобы актуализировать имеющиеся у участников знания, ввести необходимую информацию, создать интерес к проблеме.

Существует несколько вариантов организации вводной части дискуссии:

1. Краткое предварительное обсуждение вопроса в малых группах;
2. Введение темы разговора через заранее поставленное перед одним или двумя участниками задание выступить с вводным проблемным сообщением, раскрывающим постановку проблемы;
3. Использование краткого предварительного опроса по теме.

Любой из вариантов не должен занимать много времени, чтобы можно было быстрее перейти к дискуссии.

Для эффективного проведения дискуссии необходимо предпринять ряд последовательных шагов:

1. Распределить роли-функции в дискуссионной группе (ведущий (организатор), аналитик, протоколист, наблюдатель).

2. Определить порядок работы при обсуждении проблемы в дискуссионных группах (постановка проблемы; разбивка участников на группы, распределение ролей в малых группах, пояснение руководителя о том, каково ожидаемое участие участников в дискуссии; обсуждение проблем в малых группах; представление результатов обсуждения перед всем коллективом; продолжение обсуждения и поведение итогов).

- обучающие (деловые и ролевые) игры,

В ряду активных форм обучения студентов особое место принадлежит игре (обучающей, деловой, дидактической), которая наиболее адекватно отражает социально-психологические особенности молодежи как объекта и субъекта обучения и воспитания и учебные тренинги.

Учебные игры помогают формировать такие важные ключевые квалификации специалистов, как коммуникативные способности, толерантность, умение работать в команде, самостоятельность мышления. Обучающие игры строятся по принципу имитации разнообразных ситуаций познания и общения. Непосредственно на занятиях могут использоваться отдельные фрагменты игры: разыгрывание ролей, например, студенту предлагается роль «полемиста», задающего докладчику трудные вопросы, или, когда наиболее подготовленному студенту поручается провести обсуждение одного из вопросов, вынесенных на практическое занятие.

Деловая игра требует соблюдения некоторых последовательных шагов:

Первое – доведение задачи до участников. Распечатанный текст задачи должен быть у каждого участника (что касается условий игры, то заранее следует договориться: принимаются ли они те же, что и в реальной жизни при решении сходных задач, или же вносятся какие-либо игровые изменения).

Второе – это создание команд. Команды формируются любым образом, при этом они вправе присвоить себе какие-нибудь названия или номера.

Третье – это непосредственная работа команд.

Затем каждая команда готовит короткий (до 10 минут) устный доклад о своих под-ходах и методах решения задачи и о самом решении. Доклад составляется в произвольной формы. Выбор формы доклада – тоже игровой результат.

После заслушивания докладов необходимо оценить их, сравнить и подвести итоги. Это важная часть учебного процесса.

При применении метода ролевых игр организаторам следует придерживаться некоторых рекомендательных указаний:

1. Необходимо тщательно разрабатывать план ролевой игры, имея литературу для разработки ролей или досье материалов для основных ролей. Желательно иметь не менее двух аудиторий для работы групп, поскольку разработка ролей дело творческое.

2. Эффективность ролевых игр определяется новизной переживания, поэтому если их использовать при каждом удобном случае, то ценность этой интерактивной технологии снижается.

3. Численность рабочих групп должна быть небольшой (до 10 человек). Такая численность позволяет создать неформальную творческую обстановку, способствующую продуктивному обучению.

4. Желательно привлекать к ролевой игре помощников. Ими могут быть другие преподаватели или аспиранты, ведущие исследование по теме игры.

5. При возможности делайте видеозапись, которая обеспечит обратную связь и подтвердит те или иные положения.

Учебный тренинг – это метод активного обучения, направленный на развитие знаний, умений, навыков и личностных качеств. Под ним понимается интенсивная кратковременная (2 часа) форма обучения в составе группы (10-12 чел.), направленная на усвоение теоретического материала и его закрепление, а также формирование умений профессиональной деятельности.

* - все учебно-методические материалы для самостоятельной работы обучающихся размещаются в соответствии с действующим порядком на странице дисциплины **в ТУИС!**

8. ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ И БАЛЛЬНО-РЕЙТИНГОВАЯ СИСТЕМА ОЦЕНИВАНИЯ УРОВНЯ СФОРМИРОВАННОСТИ КОМПЕТЕНЦИЙ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

Оценочные материалы и балльно-рейтинговая система* оценивания уровня сформированности компетенций (части компетенций) по итогам освоения дисциплины «Практика профессиональной коммуникации (второй иностранный язык)» представлены в Приложении к настоящей Рабочей программе дисциплины <https://esystem.rudn.ru/course/view.php?id=935>.

* - ОМ и БРС формируются на основании требований соответствующего локального нормативного акта РУДН.

РАЗРАБОТЧИКИ:

Доцент КИЯ _____ Должность, БУП	 _____ Подпись	Иванова А.Г. _____ Фамилия И.О.
Доцент КИЯ _____ Должность, БУП	 _____ Подпись	Смирнова И.В. _____ Фамилия И.О.
Ст. преподаватель КИЯ _____ Должность, БУП	 _____ Подпись	Паничева Е.В. _____ Фамилия И.О.
РУКОВОДИТЕЛЬ ОП ВО: КИЯ ЭкФ _____ Наименование БУП	 _____ Подпись	Малюга Е.Н. _____ Фамилия И.О.

俄罗斯联邦国家自治高等教育机构
«俄罗斯帕特里斯·卢蒙巴人民友谊大学»

世界经济和商业研究学院

(发展高等教育的主要单位名称)

课程教学项目大纲

专业交流实践（第二外语）

(学科/模块的名称)

由 MCCN 教学领域/专业推荐：

45.04.02 语言学(硕士)

(代码和培训/专业名称)

该学科是在高等教育主要专业教育课程框架下进行的教学：

"专业交流外语和专业翻译"

(高等院校的名称(简介/专业))

2023 г.

1. 学科目标

本学科“专业交流实践（第二外语）”的目的是培养和提高学生在与语言使用者进行人际和跨文化职业沟通方面的外语专业交际能力。

2. 学习成果要求

学科“专业交流实践（第二外语）”的掌握旨在培养学生以下专业能力（专业能力的部分）：

表 2.1. 在学科掌握方面，学生获得的专业能力列表（学科掌握结果）。

编码	能力	实现能力指标（在该课程中）
综合能力-4	能够运用现代交际技术，包括外语，进行学术和职业交流	综合能力-4.1. 进行学术和职业交流，包括外语交流
		综合能力-4.2. 翻译学术文本（论文、摘要、综述、文章等）从外语到母语或从母语到外语
		综合能力-4.3. 使用现代信息通信技术进行交流
专业能力1	掌握关于所学外语系统的理论和实证知识，了解其发展趋势，了解与所学外语相关的文化体系和价值观	专业能力-1.1. 应用所学外语文化价值观
		专业能力-1.2. 理解所学外语系统的理论和实证知识
		专业能力-1.3. 在职业活动中正确运用所学外语的发展趋势
专业能力-4	能够在正式、中性和非正式的交流环境中，使用口语和书面形式创作和理解在所学外语中的语言作品。	专业能力-4.1. 在所学外语中创作和理解语言作品。
		专业能力-4.2. 精通口语和书面形式的不同交流领域。
专业能力-5	能够按照外语社交中的惯例，以及与所学外语的使	专业能力-5.1. 按照外语社交中的惯例进行跨语言和跨文化交流。

编码	能力	实现能力指标 (在该课程中)
	用者进行跨文化和跨语言沟通的规则和传统, 进行跨语言和跨文化交流, 并作为语言中介在各种形式和领域的人类和社会活动中发挥作用。	专业能力-5.2. 熟悉并遵守与所学外语的使用者进行跨文化专业交流的规则和传统。
职业能力-1	能够在人类和社会活动的各种形式和领域中进行跨文化交流和语言中介。	职业能力-1.1. 以口语形式进行跨文化交流和语言中介, 遵守口语规范。
		职业能力-1.2. 运用所学语言进行书面跨文化交际和语言中介, 遵守书面语规范。
		职业能力-1.3. 在人类社会和职业活动中进行跨文化交际和语言中介 (掌握该专业领域的术语、行话和交流风格) 。
		职业能力-1.4. 在商务交际领域进行跨文化交际和语言中介 (考虑文化差异的商务礼仪) 。
职业能力-3	能够通过所学语言进行交流, 即在与其他交流参与者互动的不同情境下正确使用语言和言语规范, 选择适合于实际交流情境的交际行为方式, 以达到有效的交际目的。	职业能力-3.1. 通过所学语言进行交流, 传递并交换想法, 在与其他交流参与者互动的不同情境下进行交流。
		职业能力-3.2. 熟练掌握语言和言语规范。
		职业能力-3.3. 选择适合于实际交流情境的交际行为方式。
		职业能力-3.4. 所使用的语言和言语规范以及所选择的交际行为方式有助于有效实现交际目的。
职业能力-4	熟悉外语社交的惯例, 遵守与所学语言的使用者进行跨文化和专业交流的规则和传统	职业能力-4.1. 能够遵守外语社交中的惯例, 进行跨文化和专业交流
		职业能力-4.2. 遵守与所学语言的使用者进行跨文化和专业交流的规则和传统

3. 学位课程结构中该学科的位置

专业交流实践 (第二外语) 是 B1.O.02 模块的必修课。

在高等教育教学计划中, 学生还将学习其他的学科和/或实践, 以促进他们达到「实践职业沟通 (第二外语) 」的预期学习成果。

表格 3.1. 与「实践职业沟通（第二外语）」的预期学习成果相关的高等教育教学计划组成部分列表。

编码	能力	前置课程/模块、实践*	后续课程/模块、实践*
综合能力-4	能够应用现代的交际技术，包括外语，用于学术和职业实践。	针对主修外语的专业沟通实践。	跨文化商务沟通理论和实践； 第二外语下的职业交流文化实践； 主要外语下的职业交流文化实践； 教学实习。
专业能力-1	掌握有关所学外语系统运作和发展趋势的理论和实证知识体系，以及与所学外语国家文化有关的价值观和观念体系。	针对主修外语的专业沟通实践。	专业写作翻译理论和实践； 专业口译翻译理论和实践； 跨文化商务沟通理论和实践； 第二外语下的职业交流文化实践； 主要外语下的职业交流文化实践； 学术交流； 专业文献摘要和注释； 专业文献翻译分析； 专业文献翻译摘要； 专业文献编辑翻译； 商务文件翻译。
专业能力-4	能够在口头和书面形式上理解和创作所学外语中的正式、中性和非正式语体的言语作品。	针对主修外语的专业沟通实践。	第二外语下的职业交流文化实践； 主要外语下的职业交流文化实践； 学术交流； 专业文献摘要和注释； 教学实习； 毕业前实习。
专业能力-5	能够按照所学外语社交中的语言约定、跨文化专业交流的规则和传统，与所学语言	针对主修外语的专业沟通实践。	跨文化商务沟通理论和实践； 第二外语下的职业交流文化实践；

编码	能力	前置课程/模块、实践*	后续课程/模块、实践*
	的母语者进行跨语言和跨文化的互动。		主要外语下的职业交流文化实践； 跨文化交际下的文本翻译； 学术交流； 专业文献摘要和注释； 专业口译实践。
职业能力-1	能够在所有人类和社会活动的领域内，以各种方式和形式进行跨文化交际和语言中介。	针对主修外语的专业沟通实践。	专业写作翻译理论和实践； 专业口译翻译理论和实践； 跨文化商务沟通理论和实践； 第二外语下的职业交流文化实践； 主要外语下的职业交流文化实践； 学术交流； 专业文献摘要和注释； 教学实习。
职业能力-3	能够使用所学外语进行交流，即在与其他交流参与者互动的不同场合中传达思想并交换意见，正确运用语言和言语规范，选择与沟通情境相适应的交际行为。	针对主修外语的专业沟通实践。	第二外语下的职业交流文化实践； 主要外语下的职业交流文化实践； 学术交流； 专业文献摘要和注释； 教学实习。
职业能力-4	能够熟练掌握外语社交中的惯例，以及和使用所学语言的人进行跨文化和专业交流的规则和传统。	针对主修外语的专业沟通实践。	第二外语下的专业交流实践； 第二外语下的职业交流文化实践； 主要外语下的职业交流文化实践； 学术交流； 专业文献摘要和注释； 跨文化商务沟通理论和实践。

4. 学科的范围和学习任务种类

专业交流实践（第二外语）课程的总工作量为4学分。

表 4.1：全日制学习形式的学习阶段中不同种类的学习任务。

教育任务类型	总计 课时	学期			
		1	2	3	4
班级互动 - 课时	51		51		
讲座 (JK)					
实验课程 (JP)					
实践/研讨课 (C3)	51		51		
学生自主学习 - 课时	75		75		
考核 (含考试/带评分测试) - 课时	18		18		
该学科的总工作量	课时	144	144		
	学分	4	4		

5. 学科内容

表 5.1：根据学习形式分类的课程（模块）内容

西班牙语

课程名称	内容（主题）	教学形式*
一学期（18 课时）		
第一部分 Presentaciones	主题 1.1. Gramática: Alfabeto. Nombre sustantivo 主题 1.1. 语法：字母表、名词	C3
	主题 1.2. Lectura: Presentación 主题 1.2. 阅读：介绍自己	C3
	主题 1.3. Audición: ¿De qué país eres? 主题 1.3. 听力：你来自哪个国家？	C3
	主题 1.4. Comunicación: Conversación de ¿qué país eres? 主题 1.4. 沟通：关于来自哪个国家的对话	C3
	主题 1.5. Escritura: Mapa de España	C3

课程名称	内容 (主题)	教学形式*
	主题 1.5. 写作: 西班牙地图	
第二部分 Saludos 问候	主题 2.1. Gramática: Verbo. Conjugaciones. Pronombres personales/genero 主题 2.1. 语法: 动词、变位、人称代词/性别	C3
	主题 2.2. Lectura: Mi primer día en la universidad. Saludos 主题 2.2. 阅读: 我在大学的第一天。问候	C3
	主题 2.3. Audición: Conversación de ¿Cómo te llamas? 主题 2.3. 听力: 你叫什么名字的对话?	C3
	主题 2.4. Comunicación: Conversación de ¿de dónde eres? 主题 2.4. 沟通: 关于你来自哪里的对话	C3
	主题 2.5. Escritura: Completar la ficha de datos 主题 2.5. 写作: 填写个人信息表	C3
	期中考试	
第三部分. Familia 家庭	主题 3.1. Gramática: Artículo/Genero/ Pronombres 主题 3.1. 语法: 冠词/性别/代词	C3
	主题 3.2. Lectura: Familia 主题 3.2. 阅读: 家庭	C3
	主题 3.3. Audición: Familia 主题 3.3. 听力: 家庭	C3
	主题 3.4. Comunicación: Familia hispana 主题 3.4. 沟通: 西班牙家庭	C3
	主题 3.5. Escritura: Dibujar y describir su árbol geneológico 主题 3.5. 写作: 画出并描述您的家谱	C3
	期末考试	

法语

课程名称	内容 (主题)	教学形式*
一学期 (18 课时)		
1.Faites connaissance	主题 1.1. Grammaire: Les adjectifs démonstratifs, le future proche	C3

课程名称	内容 (主题)	教学形式*
第一部分 相互了解	主题 1.1. 语法: 指示形容词、近未来时	
	主题 1.2. Compréhension orale: Faire connaissance 主题 1.2. 听力理解: 相互了解	C3
	主题 1.3. Expression orale: Parler de soi, de ses activités 主题 1.3. 口语表达: 谈论自己和自己的活动	C3
2. Communiquez en ligne 第二部分: 在线交流	主题 2.1. Grammaire: Les verbes en -IR, les verbes <i>pouvoir</i> et <i>devoir</i> 主题 2.1 语法: 以-IR 结尾的动词, 能够和必须的动词	C3
	主题 2.2. Compréhension écrite: Faire des propositions 主题 2.2 阅读理解: 提出建议	C3
	主题 2.3. Compréhension orale: La communication téléphonique et informatique 主题 2.3 听力理解: 电话和网络通讯	C3
3. Partez en déplacement 第三部分: 出行	主题 3.1. Grammaire: Les pronoms interrogatifs, les expressions impersonnelles 主题 3.1 语法: 疑问代词, 无人称表达式	C3
	主题 3.2. Compréhension écrite: Les transports en commun 主题 3.2 阅读理解: 公共交通	C3
	主题 3.3. Expression orale: Des actions de déplacement 主题 3.3 口语表达: 行动	C3
4. Organisez votre journée! 第四部分: 规划您的一天!	主题 4.1. Grammaire: Les adjectifs démonstratifs, 主题 4.1 语法: 指示形容词	C3
	主题 4.2. Compréhension orale: Des activités professionnelles 主题 4.2 听力理解: 职业活动	C3
	主题 4.3. Compréhension orale: Des partenaires professionnels 主题 4.3 听力理解: 职业伙伴	C3

意大利语

课程名称	内容 (主题)	教学形式*
一学期 (18 课时)		
1. Imprese e società 第一部分：企业和公司	主题 1.1. 1. L'azienda 主题 1.1. 公司	C3
	主题 1.2. Le forme giuridiche delle società 主题 1.2. 公司的法律形式	C3
	主题 1.3. Caratteristiche delle società. Struttura organizzativa dell'azienda. 主题 1.3. 公司的特点和组织结构	C3
2. Contratti e fatture 第二部分：合同和发票	主题 2.1. Il contratto 主题 2.1. 合同	C3
	主题 2.2. Il contratto di compravendita 主题 2.2. 买卖合同	C3
	主题 2.3. Clausole contrattuali. Fattura e iva 主题 2.3. 合同条款， 发票和增值税	C3
3. Banche e investimenti 第三部分：银行和投资	主题 3.1. Banche in Italia. Operazioni creditizie 主题 3.1. 意大利银行。信贷业务	C3
	主题 3.2. Forme di pagamento 主题 3.2. 付款方式	C3
	主题 3.3. Investimenti finanziari 主题 3.3. 金融投资	C3
4. Business plan e marketing 第四部分：商业计划和市场营销	主题 4.1. Il business plan 主题 4.1. 商业计划	C3
	主题 4.2. Le strategie di marketing 主题 4.2. 市场营销策略	C3

德语

课程名称	内容 (主题)	教学形式*
一学期 (18 课时)		
1. Guten Tag. Mein Name ist... 第一部分：你好。我的名字是...	主题 1.1. Personalpronomen. Begrüßung 主题 1.1. 语法：人称代词。口语：问候	C3
	主题 1.2. W-Fragen. Aussagen. Abschied. 主题 1.2. 语法：疑问词。口语：陈述。告别	C3

课程名称	内容 (主题)	教学形式*
	主题 1.3. Verbkonjugation. Alphabet. 主题 1.3. 语法: 动词变位。阅读: 字母表。	C3
2. Familie und Freunde 第二部分: 家庭和朋友	主题 2.1. Possessivartikel. Familienmitglieder. 主题 2.1. 所有格冠词。家庭成员。	C3
	主题 2.2. Präposition in. Wohnort. 主题 2.2. 介词 in。居住地。	C3
	主题 2.3. Zahlen 0-20. 主题 2.3. 数字 0-20。	C3
3. Essen und Trinken 第三部分: 吃喝	主题 3.1. Ja/nein-Fragen. Dinge und Mengen benennen. 主题 3.1. 是/否问题。命名物品和数量。	C3
	主题 3.2. Nullartikel. Einkaufsgespräche führen. 主题 3.2. 零冠词。进行购物对话。	C3
	主题 3.3. Zahlen 21-100. Negation. 主题 3.3. 数字 21-100。否定。	C3

韩国语

课程名称	内容 (主题)	教学形式*
一学期 (18 课时)		
계약 第一部分. 合同	主题 1.1 근로계약, 무역계약, 매매계약, 임대자계약. 主题 1.1. 劳动合同、贸易合同、买卖合同、租赁合同	C3
	主题 1.2. 보증금, 상금, 중도금, 상여금, 축의금, 조의금 主题 1.2. 保证金、奖金、预付款、奖金、订金、和解金	C3
2. 신제품 개발 第二部分. 新产品开发	主题 2.1. 선보이다, 출시하다, 시제품, 개발, 제작 主题 2.1. 推出、上市、样品、开发、制作	C3
	主题 2.2. 판매율, 성장률, 화률, 상승률, 이혼률 主题 2.2. 销售率、增长率、花费率、增长率、离婚率	C3
3. 광고 第三部分. 广告	主题 3.1. 광고 효과, 광고를 의뢰하다, 광고를 내다, 광고를 싣다, 광고 문구	C3

课程名称	内容 (主题)	教学形式*
	主题 3.1. 休闲广告、委托广告、发布广告、登载广告、 广告语	
	主题 3.2. 고가/저가, 고급/저급, 고층/저층, 고임금/저임금, 고비용/저비용 主题 3.2. 高价/低价、高档/低档、高层/低层、高薪/低 薪、高成本/低成本	C3
4. 홈쇼핑 第四部分. 家庭购物	主题 4.1. 상담원, 결제, 쇼호스트, 자동 주문, 모이자 할부, 선착순 主题 4.1. 咨询员、支付、主持人、自动订单、分期付款 、先到先得	C3
	主题 4.2. 구매력, 경제력, 자금력, 영향력, 잠재력 主题 4.2. 购买能力、经济实力、资金实力、影响力、潜 力	C3
시장 조사 第五部分. 市场调查	主题 5.1 시장성, 시장 점유율, 전망, 성장, 독점 部分 5. 市场调查	C3
	Тема 5.2. 차별화, 온난화, 대중화, 고급화, 자동화 主题 5.1. 市场性、市场占有率、预测、增长、垄断	

6. 学科后勤及技术支持

表格 6.1. 学科后勤及技术支持

教室类型	教室设备	用于学习该学科的专业实验设备、软件和资料 (如有需要)
会议室	用于进行研讨、小组和个人咨询、日常检查和中期考试的研讨室，配备专业家具和多媒体演示设备。	323 多媒体投影仪 Casio XJ-M250 Digis 墙挂式屏幕 Dsob-1106 340 多媒体投影仪 Casio XJ-F100W Digis 墙挂式屏幕 Dsem-1105

		330 多媒体投影仪 Casio XJ-M250 Digis 墙挂式屏幕 Dsob-1106
计算机教室	用于进行学习、小组和个人咨询、日常检查和中期考试的计算机教室，配备个人电脑（共__台）、白板（屏幕）和多媒体演示设备。	472 Asus X751L 笔记本电脑 Intel I5 1700 MHz/8 GB/1000 GB/DVD/audio （共 15 台） Benq MW526 多媒体投影仪 220*220 屏 幕 MS Windows 8.1 64 位 操作系统 Microsoft Office 2013 SDL Trados Studio 2015 Adobe Reader FastStone Image Viewer
自习室	用于学生自主学习的自习室（可用于研讨会和咨询），配备专业家具和可以使用校园网络的个人电脑。	324 多媒体投影仪 Casio XJ- M250 Digis 墙挂式屏幕 Dsob-1106

7. 教学方法和信息技术支持

主要参考文献:

德语

Shritte 2. International [Текст] : Kursbuch+arbeitsbuch / D. Niebisch [и др.]. - Книга на немецком языке. - Munchen : Hueber Verlag, 2019.

意大利语

Laura Incalcaterra McLoughlin, Luisa Pla-Lang, Giovanna Schiavo-Rotheneder. Italiano per economisti - edizione aggiornata – Alma Edizioni, 2018.

Monica Piantoni, Rosella Bozzone Costa, Luisa Fumagalli. Volentieri! Corso di lingua e cultura italiana. B1-B2. – Loescher Editore, 2021.

Maria Chiara Ferro, Natalia Guseva. Affare fatto!: La mediazione russoitaliano in ambito commerciale. – Hoepli, 2020.

西班牙语

Учебник с диском: **Libro del alumno + CD Nuevo Espanol en marcha. A1 (Nivel Inicial)**

авт: Francisca Castro, Pilar Diaz, Ignacio Rodero, Carmen Sardinero ISBN: 9788497783736

Рабочая тетрадь с диском: **Nuevo Espanol en marcha 1 (A1) Cuaderno de ejercicios + CD**

Авт: Francisca Castro, Pilar Diaz, Ignacio Rodero, Carmen Sardinero ISBN: 9788497783743

法语

В.Н. Луковцева, Н.В. Полякова, Е.В. Паничева, Т.М. Качалина Французский язык для экономистов. Общая экономика ,Le francais economique. Economie Générale, Российский университет дружбы народов, 2019.

Dubois A.-L., Tauzin B. Objectif Express1. Le monde professionnel en français. Hachette, 2019.

Cherifi S., Girardeau B., Mistichelli M. Travailler en français en entreprise 2. Les éditions Didier, 2019.

汉语

经贸汉语。阅读教程。北京语言大学出版社，2019

韩语

Ким Миок <Ёнсэ=Енсе>. Корейский для делового общения: Учебное пособие/ [et al.]. —Сеул: Издательство университета Ёнсэ, 2010: —306 с.

附加文献:

德语

Swerlowa O. **Grammatik & Konversation**. – Langenscheidt, 2019.

Hering A., Matussek M. Em Übungsgrammatik. – Hueber, 2017.

Hirschfeld U., Kessler Ch., Langhoff B., Reinke K. Phonetik intensiv. – Langenscheidt, 2018.

意大利语

Daniela Pepe, Giovanni Garelli. Al lavoro! Corso di italiano per stranieri in contesto lavorativo. Livello A2: Volume A2 - Loescher Editore, 2017.

Равиддин Шамилов: Введение в коммерческий перевод. Итальянский язык. Учебное пособие. – Флинта, 2021 г.

西班牙语

Родригес – Данилевская Е.И., Степунина И.Л., Патрушев А.И. Учебник испанского языка. – Черо, 2015

Дышлевая Ирина Анатольевна. Курс испанского языка для начинающих [Текст] / И.А.

Дышлевая. - 2-е изд., испр. и доп. - СПб. : Юникс, 2014, 2015, 2017, 2020. - 390 с. : ил.

Prost Gisele. Al dia. Curso de espanol para los negocios: nivel inicial / G. Prost, A.N. Fernandez. - Книга на испанском языке. - Madrid : SGEL, 2006, 2007, 2018.

法语

A.Georges S. Maigret se fâche. – Просвещение, 2019.

B.Maurois A. Nouvelles. – М., 2020.

C.Moliere. Le malade imaginaire. – Gallimard, 2019.

D.Georges S. Malempin. – Gallimard, 2019.

汉语

Болтовская М. А., Репнина Е. К. «Практический курс китайского языка». – М., 2020.

韩国语

Корейский язык: справочник по грамматике/О. А. Трофименко. —Москва: Живой язык, 2015. —224 с

Ли Иртин Русско-корейский и корейско-русский словарь экономической лексики/сост. Ли Иртин. —М.: Изд-во МЦК МГУ, 2005. —608 с.

Краткий корейско-русский русско-корейский экономический словарь: более 500 сл. и словосочетаний/И. И. Подпругина; М-во образования Рос. Федерации, Иркут. гос. техн. ун-т. —М.: Муравей, 2004. —95 с.

信息支持和网络资源：

1. 俄罗斯人民友谊大学电子图书馆系统，局外电子图书馆系统：
 - 俄罗斯人民友谊大学电子图书馆系统 <http://lib.rudn.ru/MegaPro/Web>
 - 局外电子图书馆系统：
 - <http://www.biblioclub.ru>
 - <http://www.biblio-online.ru>
 - www.studentlibrary.ru
 - <http://e.lanbook.com/>
2. 数据库，搜索系统：
 - <http://docs.cntd.ru/>
 - <https://www.yandex.ru/>
 - <https://www.google.ru/>
 - 文摘和引文数据库 SCOPUS <http://www.elsevierscience.ru/products/scopus/>

自主学习教材/模块指南：

1. 《专业交流实践（第二外语）》实验课准备的教学指南。

教学中使用的主动学习方法：

- 学习小组讨论，在讨论中，问题的解决需要在本小组中的学生和特定的教室中进行。目标是寻找解决方案，该方案应由学生组合来确定，该方案应该是客观已知的，但从学生的角度看，它是新的知识。在讨论过程中，需要确保参与者清楚地了解讨论的主题，共同讨论的框架和讨论的顺序。组织讨论，教师要创造一个良好的，心理上舒适的氛围。将参与者分成小组并坐成圆形。此外，预先澄清主题和问题也很重要。导言的目的是使参与者意识到已有的知识，引入必要的信息，并引起对问题的兴趣。有几种引导讨论的方法：

1. 在小组中简短地讨论问题；
2. 通过预先为一个或两个参与者设置任务并发表问题性的声明来介绍讨论的话题；
3. 使用主题的简短预备问卷调查。任何一种方法都不应该花费太多时间，以便更快地进入讨论。

为了有效地进行讨论，必须采取一系列连续的步骤：

1. 在讨论小组中分配角色和职责（组织者，分析师，记录员，观察员）；
2. 在讨论小组中确定讨论问题的顺序（问题的提出；将参与者分为小组，在小组中分配角色，在小组中讨论问题，主持人解释参与者在讨论中期望的参与方式；在小组中讨论问题；将讨论结果向整个集体介绍；继续讨论和总结）；
- 教育（商业和角色）游戏，在积极的教学形式中，游戏（教育，商业，教学）占据着特殊的地位，这最能反映年轻人作为教育和培训的对象和主体的社会心理特征，并进行培训。和学习培训。

教学游戏有助于培养专业人才的重要关键技能，例如沟通能力、包容性、团队合作能力和独立思考能力。教学游戏建立在模拟各种认知和交流情境的原则上。在课堂上可以使用游戏的部分元素，例如角色扮演，例如给予学生“辩论者”的角色，向发言者提出困难问题，或要求最有准备的学生主持讨论会议的其中一个问题。

商业游戏需要遵循一些有序的步骤：

第一步是向参与者介绍任务。每个参与者都应该有打印的任务描述（至于游戏的条件，则需要提前商量：是否接受与解决类似问题时在现实生活中采用的相同条件，或是否引入一些游戏性变化）。

第二步是组建团队。团队可以用任何方式组建，他们可以为自己选择某些名称或编号。

第三步是团队的实际工作。然后，每个团队都准备了一个短（不超过 10 分钟）的口头报告，介绍他们的方法和解决方案。报告可以按照任意形式编写，报告形式的选择也是游戏的结果。听取报告后，必须评估它们，比较它们并得出结论。这是学习过程中的重要部分。

在使用角色扮演方法时，组织者应遵循一些推荐性指导：

1. 必须仔细制定角色扮演计划，有文献可供角色开发或主角文件的开发。最好有至少两个教室供小组使用，因为角色的开发是有创造性的事情。
2. 角色扮演的有效性取决于新颖的体验，因此如果在任何方便的时候使用它们，那么这种互动技术的价值会降低。
3. 工作小组的数量应该很小（不超过 10 人）。这种数字足以创造一种非正式、有创造性的氛围，有利于生产性学习。
4. 最好吸引一些助手参加角色扮演游戏。这些助手可能是其他教师或研究主题的研究生。
5. 如果有可能的话，可以录制视频，这将提供反馈并确认某些观点。培训是一种主动学习方法，旨在发展知识、技能、能力和个人素质。它是一种短时间（2 小时）的强化学习形式，由一个小组（10-12 人）组成，旨在学习理论知识和加强其巩固，并培养专业能力。

* - 所有自学材料都按照现行规定在 **TYMC** 课程页面上发布！

8. 评估材料和评分评估系统用于评估学科所形成的能力水平

评估材料和评分系统*用于评估学生在学习“专业沟通实践（第二外语）”学科后所形成的能力水平（部分能力），其内容列在该学科的工作计划附录中，链接为 <https://esystem.rudn.ru/course/view.php?id=935>。

* - OM（教学与方法材料）和 БРС（学生成就评估体系）基于 RUDN 相应的本地规范文件的要求进行制定。